

ОКТАВ ПАНКУ-ЯШЬ
СКАЗКА
ПРО НАШУ
МЕТЛУ



ИЗДАТЕЛЬСТВО ИОН КРЯНГЭ



ОКТАВ ПАНКУ-ЯШЬ

**СКАЗКА
ПРО НАШУ
МЕТЛУ**

Перевод с румынского
ТАТЬЯНЫ ВОРОНЦОВОЙ

Рисунки ПУЮ МАНУ



ИЗДАТЕЛЬСТВО ИОН КРЯНГЭ
БУХАРЕСТ • 1975 г.



ра-ля-ля, тра-ля-ля! Однажды, подметая в доме, наша метла посмотрелась в зеркало и заметила, что у нее есть хвост.

— Гляди-ка! — сказала она. — Я здесь надрываюсь, мету, когда я на самом-то деле лошадь и могла бы резвиться в поле.

Она оставила мусор посреди комнаты и ушла резвиться в поле.

Там она встретила лошадь, которая щипала траву.

— Эй, сестрица, что ты делаешь? — спросила ее метла.

— Пасусь.

— Не слыхала такого слова. Что это значит?

— Ем траву.

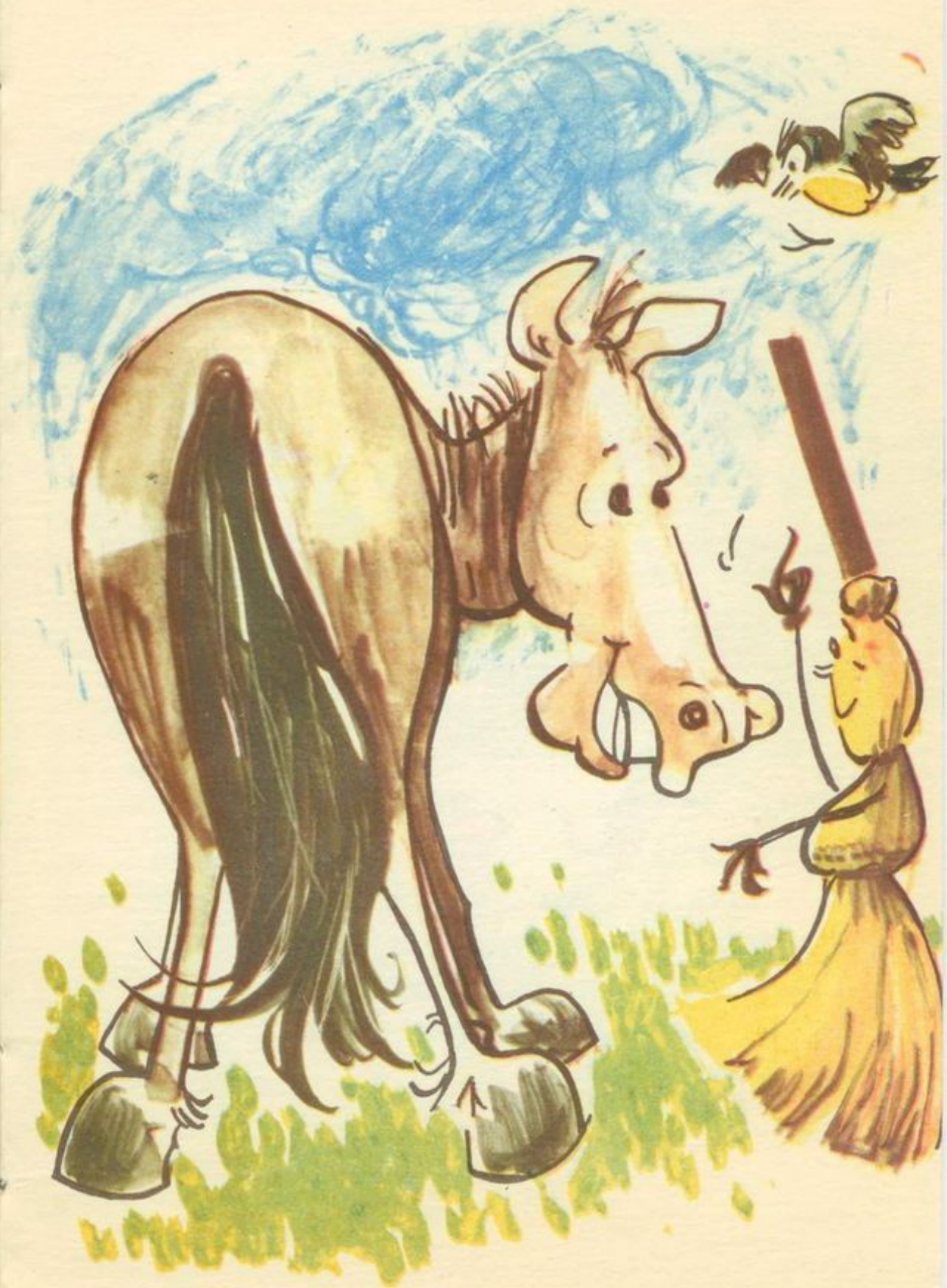
— А я почему не ем?

— Не голодная, значит.

— В самом деле. Совсем не голодная. Мне хочется резвиться!

— Я бы тоже порезвилась, да теперь не время, — сказала лошадь. — Вот попасусь и надо воз дров везти.

— И как это воз дров везти?



— А ты попробуй.

Воз стоял поблизости. Метла впряглась и поднатужилась. Но не могла сдвинуть воз с места.

— Этот воз никуда не годится, — сказала метла. — Я удивляюсь, лошадь, что ты теряешь с ним время.

— Нет, воз-то хорош. Только не для тебя.

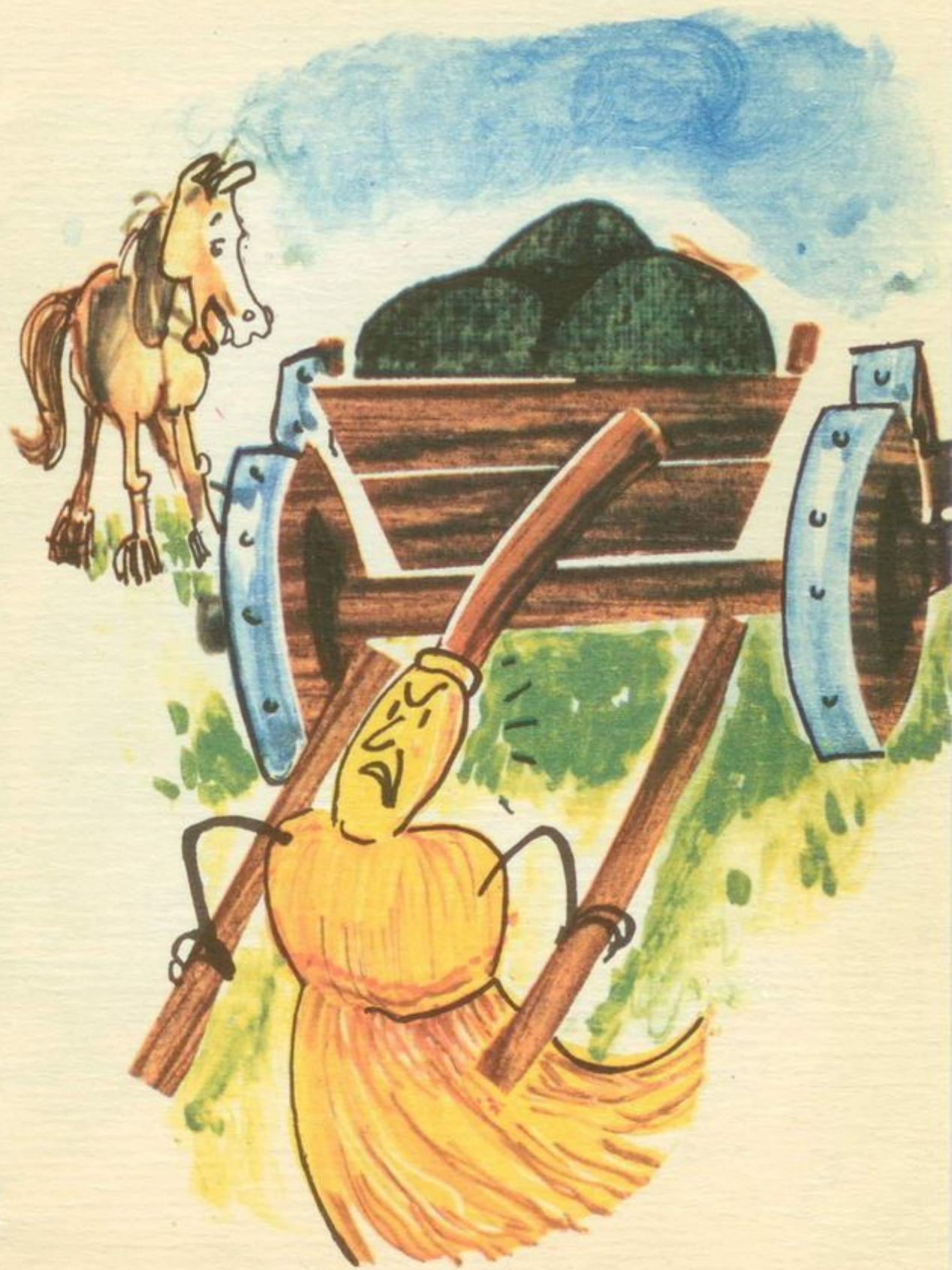
— Позволь, — сказала метла. — Как это не для меня, когда я тоже лошадь. Не видишь, у меня хвост?

— Вижу, что у тебя хвост, но раз ты не можешь везти воз, я не могу поверить, что ты — лошадь.

— Тогда кто же я?

— Откуда мне знать? Вон и у рояля тоже как будто хвост выступает.

— Тогда, мне думается, я — рояль, — сказала метла. — Мне даже больше нравится, что я — рояль. Не



нужно воз везти. Стой себе весь день на месте и гляди на стенки.

И вот так наша метла попала в концертный зал.

Здесь она встретила рояль, который играл.

— Что делаешь, брат? — спросила она.

— Упражняюсь.

— Не слыхала такого слова. Что это значит?

— К концерту готовлюсь. Если тебе интересно, это концерт Соль-мажор для рояля, оркестра, дирижера и четырехсот двадцати двух зрителей.

— И трудный концерт?

— Очень трудный.

— Тогда это не для меня, — сказала метла.

— Еще бы! Ты же — не рояль.

— Ну, вот еще! Не видишь, у меня — хвост?



— Хвост есть и у дочки барабанщика из оркестра. Она завязывает его бантом и ей очень идет.

— И мне очень идет, — сказала метла. — Думаю, что я тоже девочка. Это даже лучше, что девочка. Не надо ни к каким концертам готовиться. Сиди и играй весь день.

И вот таким образом попала метла в дом барабанщика. Здесь она встретила девочку, которая учила уроки.

— Что делаешь, сестрица? — спросила ее метла.

— Задачу решаю.

— Не слыхала такого слова. Что это значит?

— Да вот, ломаю голову, чтобы узнать, сколько яблок осталось в кулке, из которого взяли семь орехов и положили четыре сливы.

— Так это же очень трудно!



— Для меня нет. Может, для тебя.
— Но ведь я тоже девочка. Видишь, у меня — хвост.

— Хвост и у лошади есть.

— Да, но лошадь должна везти воз.

— И у рояля тоже как будто хвост выступает.

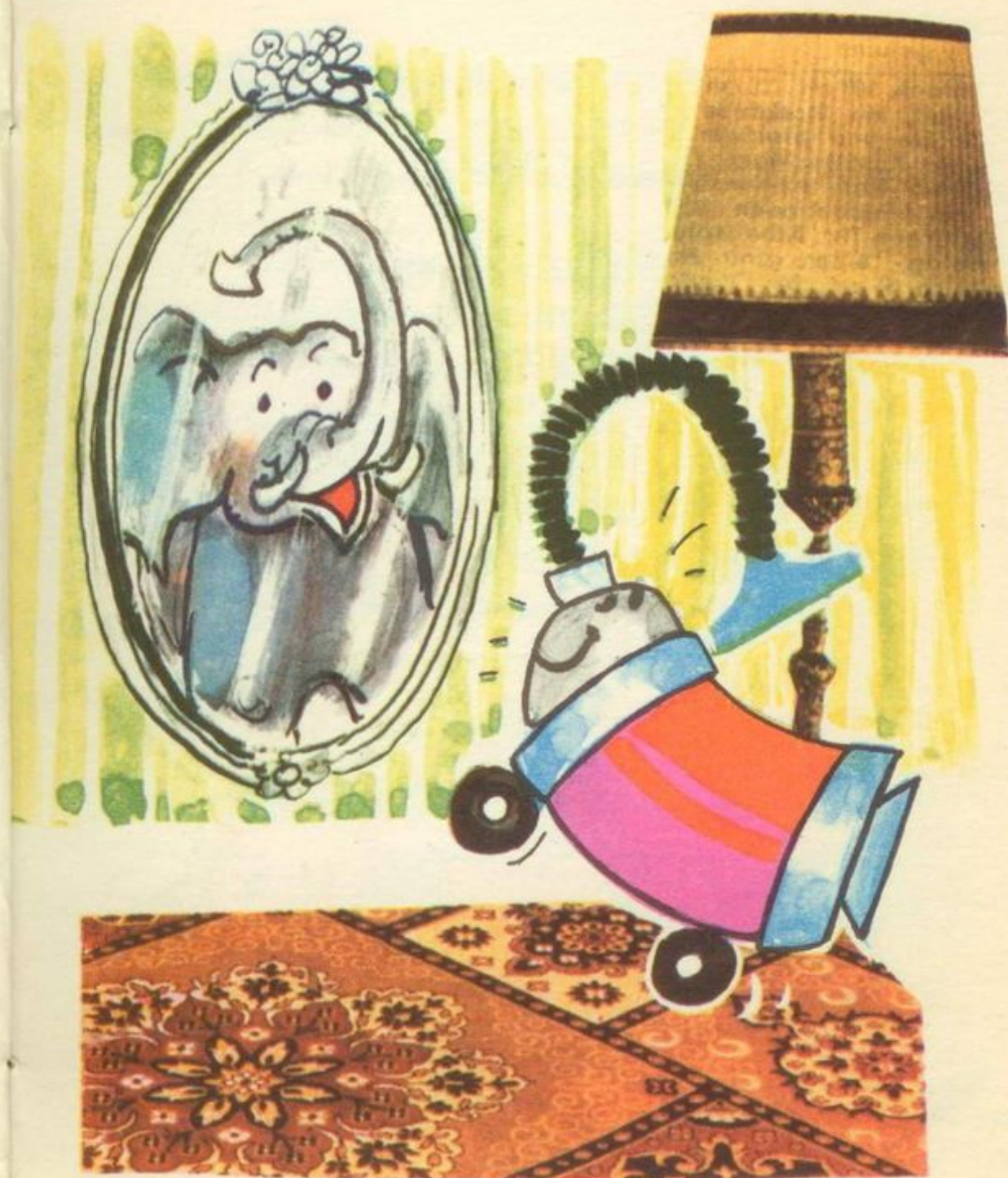
— Да, но ему нужно играть концерты.

— Понятно, — сказала девочка. — Ты ничего не хочешь делать.

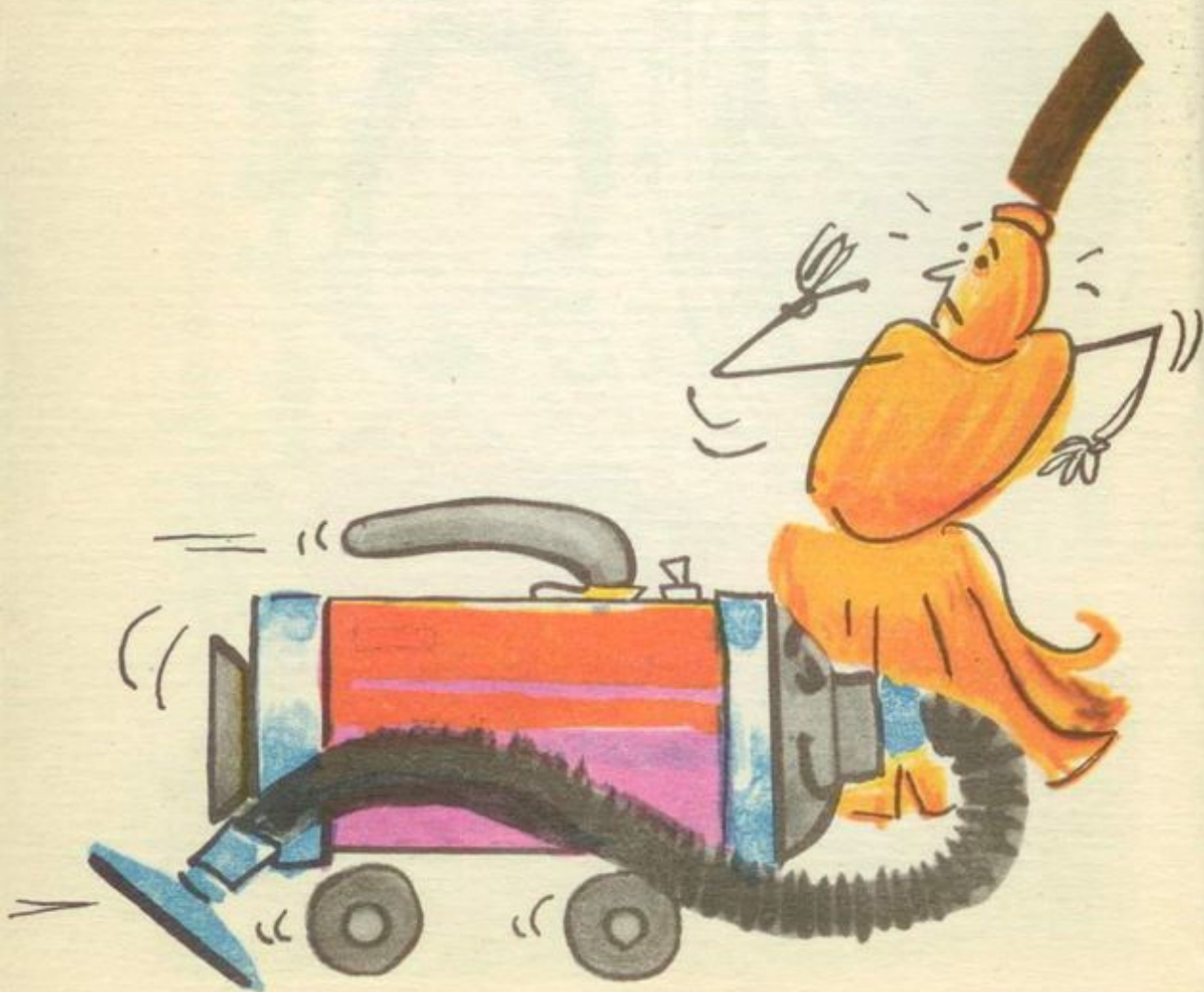
— Нет, хочу, — сказала метла. — Я хочу сидеть на месте. Как, ты думаешь, можно меня назвать?

— Лентяйкой, — ответила девочка. — Можешь сердиться на меня, но я считаю, что ты лентяйка.

И вот таким образом пришлось нам купить пылесос. Любо-дорого посмотреть, как он глотает пыль, будто не знаю с каких пор не ел пыли.



Только вчера после обеда, убирая в доме, наш пылесос посмотрелся в зеркало и прыснул со смеху.



— Ты чего смеешься? — спрашиваю его.

— Смешно! Мой шланг похож на хобот.

— Батюшки, — подскочил я как ужаленный. — Уж не взбрело ли тебе, что ты — слон, и не хочешь ли ты уйти в цирк?

Но наш пылесос уже оделся. Он торопился. Было половина четвертого, а представления в цирке начинаются ровно в четыре.